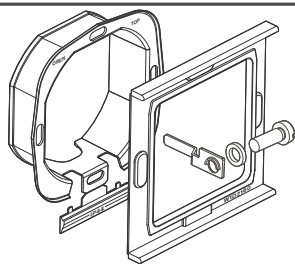


6LE090491A



DE
FR
EN
IT
NL
SV
ES
PL
PT

Quickguide

- DE Dichtungsset für Schalter/Taster A.x/C.x
- FR Kit d'étanchéité pour interrupteurs/bouton-poussoirs A.x/C.x
- EN Sealing set for switches/push buttons A.x/C.x
- IT Set di guarnizioni per interruttori/pulsanti A.x/C.x

- NL Afdichtingsset voor schakelaars/impulsdrukke, A.x/C.x
- SV Tätningssats till strömställare/tryckknappar A.x/C.x
- ES Kit de sellado para interruptores/pulsadores A.x/C.x
- PL Zestaw uszczelniający dołączników/przycisków A.x/C.x
- PT Junta IP44 p/ interruptores/botões - A.x/C.x

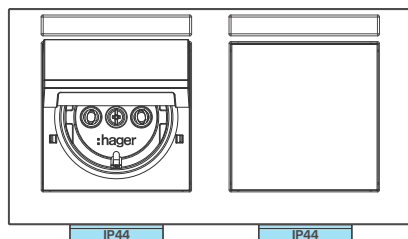
WAA1102
Sealing set for switches/ push-but-
tons A.x/C.x



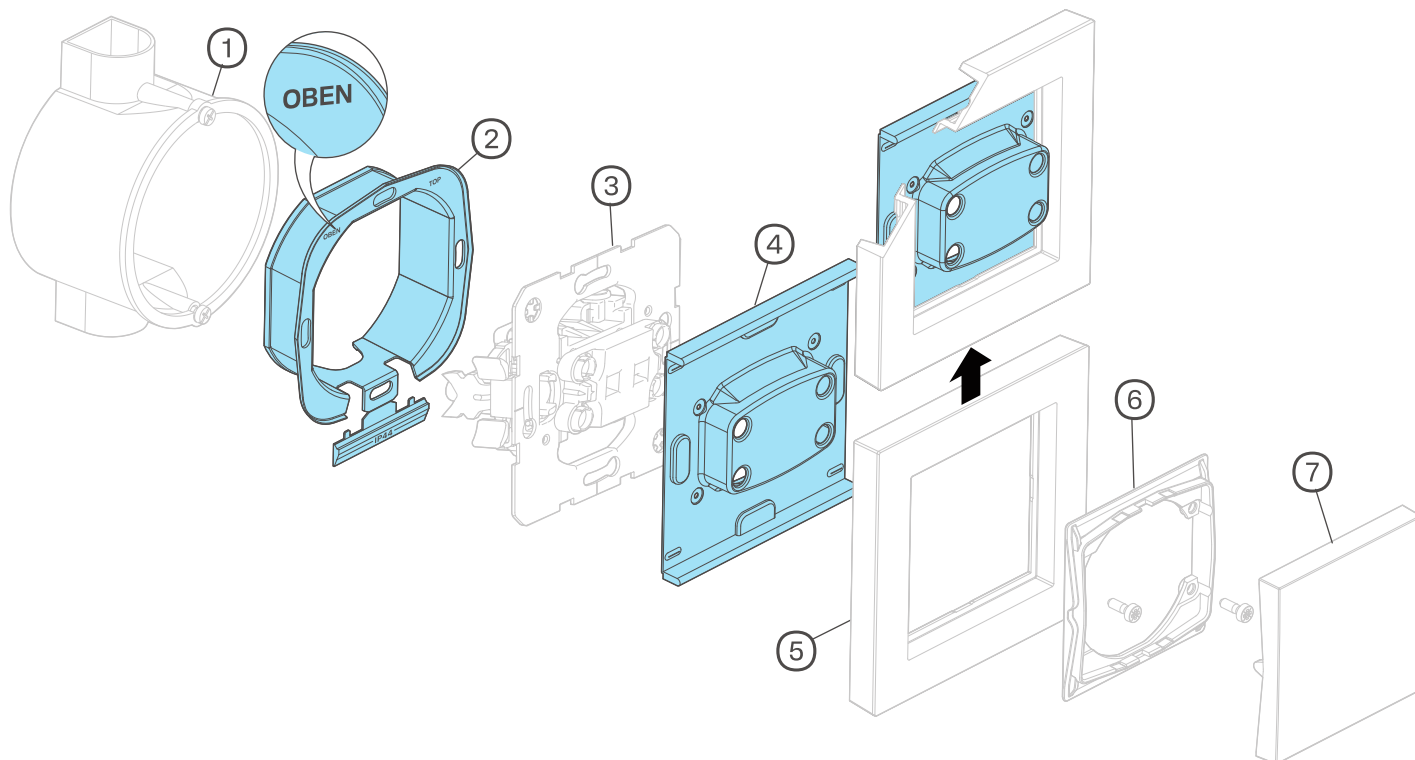
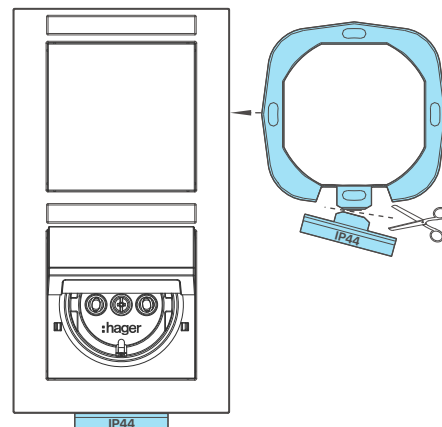
More information
hgr.io/r/WAA1102



01a



01b





Die Schutzart IP44 ist nur gewährleistet, wenn der Zusammenbau entsprechend dieser Anleitung erfolgt!

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen.

Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Geräteaufbau



- 1 Up-Dose^[1]
- 2 Dichtungsflansch
- 3 Einsatz^[1]
- 4 Dichtung
- 5 Rahmen^[1]
- 6 Befestigungsstück^[1]
- 7 Wippe^[1]

^[1] Nicht im Lieferumfang!

Funktion



Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schutzart IP44 wird erreicht bei Montage von Schaltern/Tastern auf glatten, ebenen und senkrechten Wänden mit dem beiliegenden Dichtungsset:

- in Up-Dosen nach DIN 49073, Teil 1.
- in putzbündig eingebauten Up-Dosen.



Hinweis

Die Schutzart IP44 ist nicht sichergestellt bei Fußbodenmontage, Deckenmontage und Montage in Hohlwand Dosen.

Montage



Gefahr

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!
Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!

- Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

Gerät mit Dichtungsset montieren

- 1 Dichtungsflansch (2) in die Up-Dose (1) setzen. Dabei die Ausrichtung **OBEN/TOP** beachten.
- 2 Gegebenenfalls IP44-Fahne vom Dichtungsflansch abtrennen (Bild 01b).



Hinweis

In waagerechten Kombinationen benötigt jeder Dichtungsflansch die angeformte IP44-Fahne (Bild 01a). In senkrechten Kombinationen benötigt nur der untere Dichtungsflansch die angeformte IP44-Fahne (Bild 01b).

- 3 Einsatz (3) anschließen und in der Up-Dose montieren.
- 4 Dichtung (4) in dargestellter Weise von hinten in den Rahmen einlegen. Dabei die Ausrichtung **OBEN/TOP** beachten.
- 5 Rahmen und Dichtung mit dem Befestigungsstück (6) auf dem Einsatz positionieren und anschrauben.
- 6 Wippe (7) aufstecken.



Consignes de sécurité



L'indice de protection IP44 n'est garanti que si le montage est effectué conformément aux présentes instructions !

L'encastrement et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, dans le respect des normes d'installation, directives, dispositions et prescriptions en matière de sécurité et de prévention d'accidents en vigueur dans le pays.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

Composition de l'appareil



- 1 Boîte d'encastrement^[1]
- 2 Bride d'étanchéité^[1]
- 3 Mécanisme^[1]
- 4 Joint d'étanchéité
- 5 Plaque de finition^[1]
- 6 Élément de fixation^[1]
- 7 Interrupteur à bascule^[1]

^[1] Non inclus dans la livraison !

Fonction



Utilisation conforme

L'indice de protection IP44 est obtenu lors du montage d'interrupteurs/boutons-poussoirs sur des murs lisses, plats et verticaux avec le kit d'étanchéité fourni :

- dans des boîtiers encastrés selon la norme DIN 49073, partie 1.
- dans des boîtes d'encastrement.



Remarque

L'indice de protection IP 44 n'est pas garanti pour un montage au sol, au plafond et dans des boîtiers muraux creux.

Installation



Danger

Risque d'électrocution en cas de contact avec des pièces sous tension !

Un choc électrique peut entraîner la mort !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, déconnecter tous les câbles de raccordement et recouvrir toutes les pièces sous tension se trouvant à proximité !

Montage de l'appareil avec le kit d'étanchéité

- 1 Insérer la bride d'étanchéité (2) dans le boîtier encastré (1). Noter le bon alignement **OBEN/TOP**.
- 2 Si nécessaire, séparer l'ergot IP44 de la bride d'étanchéité conformément à (Fig. 01b).



Remarque

Dans les combinaisons horizontales, chaque bride d'étanchéité nécessite le l'ergot IP44 moulé selon (Fig. 01a).

Dans les combinaisons verticales, seule la bride d'étanchéité inférieure nécessite l'ergot IP44 selon (Fig. 01b).

- 3 Connecter et installer le mécanisme (3) dans le boîtier encastré.
- 4 Insérer le joint (4) dans le cadre par l'arrière, comme illustré. Noter le bon alignement **OBEN/TOP**.
- 5 Positionner la plaque et le joint avec l'élément de fixation (6) sur le mécanisme et visser.
- 6 Fixer l'interrupteur à bascule (7).



Degree of protection IP44 is only guaranteed if assembly is performed in accordance with these instructions!
Electrical devices must only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention directives of the country.
Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

Design and layout of the device



- ① Flush-mounted box^[1]
- ② Sealing flange
- ③ Insert^[1]
- ④ Sealing
- ⑤ Frame^[1]
- ⑥ Fixing element^[1]
- ⑦ Rocker^[1]

^[1] Not included in the scope of delivery!

Function



Correct use

The IP44 degree of protection is achieved when mounting switches/push buttons on smooth, flat and vertical walls with the enclosed sealing set:

- In flush-mounted boxes according to DIN 49073, Part 1.
- In flush-mounted boxes.



Note

Degree of protection IP 44 is not ensured for floor mounting, ceiling mounting, and mounting in hollow-wall boxes.

Installation



Danger

Electric shock when live parts are touched!

An electric shock can lead to death!

- Disconnect all connection cables before working on the device and cover any live parts in the area!

Mounting the device with the sealing set

- ① Insert sealing flange (2) into the flush-mounted box (1). Note the proper alignment **OBEN/TOP**.
- ② If necessary, separate the IP44 lug from the sealing flange according to (Fig. 01b).



Note

In horizontal combinations, each sealing flange requires the molded IP44 flag according to (Fig. 01a). In vertical combinations, only the lower sealing flange requires the IP44 flag according to (Fig. 01b).

- ③ Connect insert (3) and install into the flush-mounted box.
- ④ Insert the sealing (4) into the frame from behind as shown. Note the proper alignment **OBEN/TOP**.
- ⑤ Position the frame and the sealing together with the fixing element (6) on the insert and screw on.
- ⑥ Attach the rocker (7).

IT Istruzioni di sicurezza



Il grado di protezione IP44 è garantito solo se il montaggio viene eseguito secondo queste istruzioni!

L'installazione di apparecchi elettrici deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato in base alle norme di installazione, alle direttive, alle condizioni e alle disposizioni antinfortunistiche e di sicurezza in vigore nel paese.
Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

Disegno e struttura del dispositivo



- ① Scatola da incasso^[1]
- ② Flangia di guarnizione
- ③ Inserire^[1]
- ④ Tenuta
- ⑤ Cornice^[1]
- ⑥ Accessorio di fissaggio^[1]
- ⑦ Bilanciere^[1]

^[1] Non incluso nella fornitura!

Funzione



Uso conforme alle indicazioni

Il grado di protezione IP44 si ottiene montando gli interruttori/pulsanti su pareti lisce, piane e verticali con il set di guarnizioni in dotazione:

- In scatole da incasso secondo la norma DIN 49073, parte 1.
- In scatole da incasso.



Nota

Il grado di protezione IP 44 non è garantito per il montaggio a pavimento, a soffitto e in scatole per parete cava.

Installazione



Pericolo

Scosse elettriche in caso di contatto con componenti sotto tensione!

Una scossa elettrica può portare alla morte!

- Prima di svolgere lavori sul dispositivo, scollegare tutte le linee collegate e coprire i componenti sotto tensione nella zona circostante!

Montaggio del dispositivo con il set di guarnizioni

- ① Inserire la flangia di tenuta (2) nella scatola da incasso (1). Si noti il corretto allineamento **OBEN/TOP**.
- ② Se necessario, separare il capocorda IP44 dalla flangia di tenuta secondo la (Fig. 01b).



Nota

Nelle combinazioni orizzontali, ogni flangia di tenuta richiede il contrassegno IP44 secondo la (Fig. 01a). Nelle combinazioni verticali, solo la flangia di tenuta inferiore richiede il contrassegno IP44 secondo la (Fig. 01b).

- ③ Collegare l'inserto (3) e installarlo nella scatola da incasso.
- ④ Inserire la guarnizione (4) nel telaio da dietro, come mostrato. Si noti il corretto allineamento **OBEN/TOP**.
- ⑤ Posizionare il telaio e la guarnizione insieme all'elemento di fissaggio (6) sull'inserto e avvitare.
- ⑥ Fissare il bilanciere (7).



Beschermingsgraad IP44 is alleen gegarandeerd als de montage volgens deze instructies wordt uitgevoerd!

Elektrische apparaten moeten alleen worden geïnstalleerd en gemonteerd door een opgeleide en gekwalificeerde elektricien volgens de relevante installatienormen, richtlijnen, voorschriften, richtlijnen, veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften van het land.

Niet-naleving van de instructies voor installatie kan leiden tot schade aan het apparaat, brand en andere gevaren.

Ontwerp en lay-out van het apparaat



- ① Inbouwdoos^[1]
- ② Dichtingsflens
- ③ Invoeegen^[1]
- ④ Afdichting
- ⑤ Afdekraam^[1]
- ⑥ Bevestigingselement^[1]
- ⑦ Wip^[1]

^[1] Niet meegeleverd!

Functie



Correct gebruik

De IP44-beschermingsgraad wordt bereikt bij montage van schakelaars/drukknoppen op gladde, vlakke en verticale muren met de meegeleverde afdichtingsset:

- In inbouwdozen volgens DIN 49073, deel 1.
- In inbouwdozen.



Opmerking

Beschermingsgraad IP 44 is niet gegarandeerd voor vloermontage, plafondmontage en montage in holle wanddozen.



Installatie



Gevaar

Elektrische schok wanneer onder stroom staande onderdelen worden aangeraakt!

Een elektrische schok kan de dood tot gevolg hebben!

- Ontkoppel alle aansluitkabels voordat u aan het apparaat gaat werken en dek onder spanning staande delen in het gebied af!

Het apparaat monteren met de afdichtingsset

- ① Plaats de afdichtingsflens (2) in de inbouwdoos (1). Let op de juiste uitlijning **OBEN/TOP**.
- ② Maak indien nodig de IP44-lip los van de afdichtingsflens volgens (afb. 01b).



Opmerking

Bij horizontale combinaties vereist elke afdichtingsflens de gegoten IP44-vlag volgens (afb. 01a).
Bij verticale combinaties vereist alleen de onderste afdichtingsflens de IP44-vlag volgens (afb. 01b).

- ③ Sluit het inzetstuk (3) aan en installeer het in de inbouwdoos.
- ④ Steek de afdichting (4) van achteren in het frame zoals afgebeeld. Let op de juiste uitlijning **OBEN/TOP**.
- ⑤ Plaats het afdekraam en de afdichting samen met het bevestigingselement (6) op het inzetstuk en schroef vast.
- ⑥ Bevestig de wip (7).



Säkerhetsinstruktioner



Skyddsklass IP44 garanteras endast om montaget sker i enlighet med dessa anvisningar.

Elektriska enheter får enbart installeras och monteras av en kvalificerad elektriker i enlighet med gällande standarder, riktlinjer, bestämmelser och direktiv för installation samt säkerhets- och olycksförebyggande direktiv i landet.

Underlåtenhet att följa dessa installationsanvisningar kan leda till skador på enheten, till brand eller andra risker.



Enhetens design och layout

- ① Infälld apparatdosa^[1]
- ② Tätningssfläns
- ③ Montera^[1]
- ④ Försegling
- ⑤ Täckram^[1]
- ⑥ Fästelement^[1]
- ⑦ Vippa^[1]

^[1] Ingår inte i leveransomfattning!



Funktion

Korrekt användning

Skyddsklass IP44 uppnås vid montering av brytare/tryckknappar på släta, plana och vertikala väggar med medföljande tätningssats:

- I dosor för infälld montering
- I dosor för infälld montering.



Note

Skyddsklass IP 44 garanteras inte vid montering på golv, i tak eller i hålväggdosor.

Installation



Fara

Elektrisk stöt när strömförande delar vidrörs!

En elektrisk stöt kan leda till dödsfall!

- Koppla bort alla anslutningskablar före arbeten på enheten och täck över alla strömförande delar i området!

Montera enheten med tätningssatsen

- ① Sätt i tätningssflänsen (2) i apparatdosan (1). Notera rätt linjering **Topp**.
- ② Om det behövs, separera IP44-flänsen från tätningssatsen enligt (Fig. 01b).



Note

I horisontella kombinationer se till att den gjutna IP44-flaggan placeras enligt (Fig. 01a).

I vertikala kombinationer kräver endast att den nedersta IP44-flaggan monteras enligt (Fig. 01b).

- ③ Anslut insatsen (3) och montera den i apparatdosan.
- ④ Sätt in tätningen (4) i ramen bakifrån enligt bilden. Notera rätt linjering **Topp**.
- ⑤ Placera ramen och tätningen tillsammans med fästelementet (6) på insatsen och skruva fast.
- ⑥ Sätt fast vippan (7).



El grado de protección IP44 sólo está garantizado si el montaje se realiza conforme a estas instrucciones.

Los dispositivos eléctricos solo los debe instalar y montar personal electricista cualificado de acuerdo con los estándares de instalación, las directrices, los reglamentos, las directivas y la normativa de seguridad y de prevención de accidentes pertinentes del país.

Si no se tienen en cuenta estas instrucciones de instalación, podría dañarse el dispositivo, producirse un incendio o generarse otros peligros.

Diseño y estructura del dispositivo



- 1 Cajas de empotrar^[1]
- 2 Brida de sellado
- 3 Mecanismo^[1]
- 4 Sellado
- 5 Bastidor^[1]
- 6 Elemento de fijación^[1]
- 7 Balancín^[1]

^[1] No suministrado

Función



Uso previsto

El grado de protección IP44 se consigue al montar interruptores/pulsadores en paredes lisas, planas y verticales con el conjunto de sellado cerrado:

- en cajas empotradas según DIN 49073, Parte 1.
- en cajas empotradas.



Nota

El grado de protección IP 44 no está garantizado para montaje en suelo, montaje en techo y montaje en cajas de pared hueca.

Instalación



Peligro

¡Puede producirse una descarga eléctrica al tocar piezas en tensión!

¡La descarga eléctrica puede provocar la muerte!

- ¡Desconectar todos los cables de conexión antes de manipular el dispositivo y cubrir las piezas en tensión de la zona!

Montaje del dispositivo con el kit de sellado

- 1 Insértese la brida de sellado (2) en la caja empotrable (1). Tenga en cuenta la alineación apropiada **OBEN/TOP**.
- 2 Si es necesario, separe la oreja IP44 de la brida de sellado de acuerdo con la (Fig. 01b).



Nota

En combinaciones horizontales, cada brida de sellado requiere la inscripción IP44 moldeada de acuerdo con la (Fig. 01a).
En combinaciones verticales, solo la brida de sellado inferior requiere la inscripción IP44 de acuerdo con la (Fig. 01b).

- 3 Conecte el mecanismo (3) e instale en la caja empotrada.
- 4 Inserte el sellado (4) en el marco desde atrás como se muestra. Tenga en cuenta la alineación apropiada **OBEN/TOP**.
- 5 Coloque el marco y el sellado junto con el elemento de fijación (6) en el mecanismo y atornille.
- 6 Coloque la tecla (7).

Instrucciones de seguridad



Stopień ochrony IP44 jest gwarantowany tylko wtedy, gdy montaż odbywa się zgodnie z tymi instrukcjami!

Urządzenia elektryczne muszą być instalowane i montowane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z odpowiednimi normami instalacyjnymi, wytycznymi, przepisami, dyrektywami oraz przepisami bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom obowiązującymi w danym kraju.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji podłączenia może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub inne niebezpieczeństwa.

Konstrukcja i układ urządzenia



- 1 Puszka podtynkowa^[1]
- 2 Kołnierz uszczelniający
- 3 Wstaw^[1]
- 4 Uszczelka
- 5 Ramka^[1]
- 6 Element mocujący^[1]
- 7 Klawisz^[1]

^[1] nie wchodzi w zakres dostawy!

Funkcja



Użycie zgodne z przeznaczeniem

IP44 stopień ochrony jest osiągnięty przy montażu przełączników/przycisków na gładkich, płaskich i pionowych ścianach z załączonym zestawem uszczelniającym:

- W puszkach podtynkowych zgodnie z normą DIN 49073.
- W puszkach podtynkowych.



Uwaga

Stopień ochrony IP 44 nie jest zapewniony w przypadku montażu podłogowego, montażu sufitowego i montażu w puszkach instalacyjnych do ścian pustych.

Instalacja



Niebezpieczeństwo

Porażenie prądem w przypadku dotknięcia części pod napięciem!
Porażenie prądem może doprowadzić do śmierci!

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć kable połączeniowe i zakryć wszystkie części znajdujące się pod napięciem!

Montaż urządzenia za pomocą zestawu uszczelniającego

- 1 Włożyć kołnierz uszczelniający (2) do puszki podtynkowej (1). Zwrócić uwagę na prawidłowe wyrównanie **OBEN/TOP**.
- 2 W razie potrzeby oddzielić wypustkę IP44 od kołnierza uszczelniającego zgodnie z (rys. 01b).



Uwaga

W zestawach poziomych każdy kołnierz uszczelniający wymaga zastosowania oznaczenia P44 zgodnie z (rys. 01a).
W kombinacjach pionowych tylko dolny kołnierz uszczelniający wymaga oznaczenia IP44 zgodnie z (rys. 01b).

- 3 Podłączyć mechanizm (3) i zamontować w puszcze podtynkowej.
- 4 Włożyć uszczelkę (4) do ramki od tyłu, jak pokazano na rysunku. Zwrócić uwagę na prawidłowe wyrównanie **OBEN/TOP**.
- 5 Umieścić ramkę i uszczelkę razem z elementem mocującym (6) na mechanizmie i przykręcić.
- 6 Zamocować klawisz (7).



O grau de proteção IP44 só é garantido se a montagem for realizada de acordo com estas instruções!

Os dispositivos elétricos têm de ser instalados e montados por um electricista qualificado, de acordo com as normas de instalação, orientações, regulamentos, diretivas e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes relevantes do país.

O não cumprimento destas instruções de instalação pode resultar em danos no dispositivo, incêndio ou outros perigos.

Desenho e esquema de ligações do aparelho



- 1 Caixa de encastrar^[1]
- 2 Manilha de vedação
- 3 Inserir^[1]
- 4 Vedante
- 5 Quadro^[1]
- 6 Peça de fixação^[1]
- 7 Tecla^[1]

^[1] Não incluído no âmbito da entrega!

Função



Utilização correta

O grau de proteção IP44 é alcançado quando se monta interruptores/botões em paredes lisas, planas e verticais com o conjunto de vedação fechado:

- Em caixas embutidas de acordo com a norma DIN 49073, Parte 1.
- Em caixas de encastrar.



Nota

O grau de proteção IP 44 não é garantido para montagem no chão, montagem no teto e montagem em caixas de parede oca.



Instalação



Perigo

Choque elétrico em caso de contacto com partes sob tensão!

Um choque elétrico pode causar a morte!

- Desligue todos os cabos e cubra todas as peças sob tensão na área, antes de efetuar trabalhos no produto!

Montar o dispositivo com o conjunto de vedação

- 1 Inserir a flange de vedação (2) na caixa embutida (1). Anote o alinhamento **correto OBEN/TOP**.
- 2 Se necessário, sepe o espigão IP44 da flange de vedação de acordo (Fig. 01b).



Nota

Em combinações horizontais, cada flange de vedação requer a bandeira IP44 moldada de acordo (Fig. 01a).

Em combinações verticais, apenas a flange de vedação inferior requer a bandeira IP44 de acordo (Fig. 01b).

- 3 Ligue o inserto (3) e instale-o na caixa embutida.
- 4 Inserir a vedação (4) na estrutura por trás, conforme ilustrado. Anote o alinhamento **correto OBEN/TOP**.
- 5 Coloque a estrutura e a vedação juntamente com o elemento de fixação (6) na inserção e aparafuse.
- 6 Fixe o balancim (7).